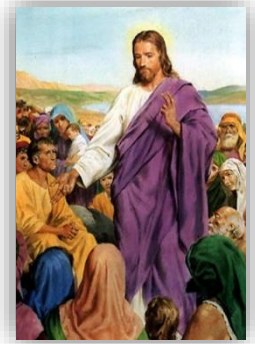




The Gospel & Homily ✚ el Evangelio y la Homilía

17 June 2018

11th Sunday in Ordinary Time - 11^o Domingo Ordinario



Gospel Mark 4:26-34

Jesus said to the crowds: "This is how it is with the kingdom of God; it is as if a man were to scatter seed on the land and would sleep and rise night and day and the seed would sprout and grow, he knows not how. Of its own accord the land yields fruit, first the blade, then the ear, then the full grain in the ear. And when the grain is ripe, he wields the sickle at once, for the harvest has come." He said, "To what shall we compare the kingdom of God, or what parable can we use for it? It is like a mustard seed that, when it is sown in the ground, is the smallest of all the seeds on the earth. But once it is sown, it springs up and becomes the largest of plants and puts forth large branches, so that the birds of the sky can dwell in its shade." With many such parables he spoke the word to them as they were able to understand it. Without parables he did not speak to them, but to his own disciples he explained everything in private.



Homily

This week we read from the book of Mark. Jesus teaches the people who follow him and there is a lesson to guide the apostles in their future after Jesus; building their faith in Jesus and what they will do as christian priests of the future; learning to serve and give to others and to be humble in the face of all adversaries and challenges.

They are not just words for the apostles but words for you and for me as we live and serve the Lord as modern day disciples of Christ.

Mustard plant and mustard tree. Some varieties grow to a large size and are trees. Others and more like a bush standing six to ten feet high. When the seed is planted it germinates quickly and grows without very much attention. Let's come back to this.

When the apostles were not getting a lesson at the team level, they were witnesses to Jesus speaking to crowds of people and teaching lessons from parables. In fact, the Gospel mentions this in the closing sentence... "but to his own disciples he explained everything in private."

During his ministry Jesus uses the parable as his method to teach. It pleases the large assemblies of people he encounters. It is very effective. I think that the disciples and the crowds of people were much smarter than I. When I read the Gospel I really have to think hard about what's being said in each parable.

Those people seemed to get it right away, then walk away in awe and tell everyone they met what vision they gained that day.

Or maybe it's this English language, or Spanish that people speak today. If we all still spoke Koine Greek as most of the people of Jesus' time spoke, perhaps the concept of the lesson would be more obvious.



Yes, Greek, I said... Remember that even after the Romans conquered all the lands of the eastern Mediterranean (and much more of the world) the prevailing language of the Holy Land was Greek; which had been passed along through generations for 400 years. History says that the Romans did very little to influence language and culture in the areas they conquered. They just wanted the people to work and pay taxes. They allowed the Jews and any other religion to continue much as they pleased.

Hebrew was the language of Judaism. Aramaic was the popular language of the greater region before the Greeks and Romans. Both of these languages survived and were still present among the people of Western Asia and the Eastern Med.

Enough about language... Back to parables...

Jesus, speaking to the people, said, "To what shall we compare the kingdom of God, or what parable can we use for it?"

As a brilliant public speaker, he answers his own question... [personal edit follows] 'It is like a mustard seed; that is the smallest of seeds. Once it is sown, it springs up and becomes the largest of plants and puts forth large branches, so that the birds of the sky can dwell in its shade.'

Here is the message... here is what he is saying: 'There will be large growth of my teaching from this small beginning at which you now sit and listen.'

'The sinners, the pious, the Gentiles and the Jews are nesting birds that seek shelter in the large shade of the mustard tree, the tree that is the open arms of God.'

Though his flock was small in the beginning, Jesus would plant the small seed that would grow large with deep roots. Some will try to cut the tree down and others would find comfort and shelter.



Evangelio Marcos 4, 26-34

En aquel tiempo, Jesús dijo a la multitud: "El Reino de Dios se parece a lo que sucede cuando un hombre siembra la semilla en la tierra: que pasan las noches y los días, y sin que él sepa cómo, la semilla germina y crece; y la tierra, por sí sola, va produciendo el fruto: primero los tallos, luego las espigas y después los granos en las espigas. Y cuando ya están maduros los granos, el hombre echa mano de la hoz, pues ha llegado el tiempo de la cosecha". Les dijo también: "¿Con qué compararemos el Reino de Dios? ¿Con qué parábola lo podremos representar? Es como una semilla de mostaza que, cuando se siembra, es la más pequeña de las semillas; pero una vez sembrada, crece y se convierte en el mayor de los arbustos y echa ramas tan grandes, que los pájaros pueden anidar a su sombra". Y con otras muchas parábolas semejantes les estuvo exponiendo su mensaje, de acuerdo con lo que ellos podían entender. Y no les hablaba sino en parábolas; pero a sus discípulos les explicaba todo en privado.



Homilía

Esta semana leemos del libro de Marcos. Jesús enseña a las personas que lo siguen y hay una lección para guiar a los apóstoles en su futuro después de Jesús; construyendo su fe en Jesús y lo que harán como sacerdotes cristianos del futuro; aprender a servir y dar a los demás y ser humilde frente a todos los adversarios y desafíos.

No son solo palabras para los apóstoles, sino palabras para ti y para mí mientras vivimos y servimos al Señor como discípulos modernos de Cristo.



Planta de mostaza y árbol de mostaza. Algunas variedades crecen a un tamaño grande y son árboles. Otros y más como un arbusto de seis a diez pies de altura. Cuando se siembra la semilla, germina rápidamente y crece sin mucha atención. Volvamos a esto.

Cuando los apóstoles no recibían una lección a nivel de equipo, eran testigos de que Jesús hablaba a multitudes y enseñaba lecciones a partir de parábolas. De hecho, el Evangelio menciona esto en la oración final ... "pero a sus propios discípulos les explicó todo en privado".

Durante su ministerio, Jesús usa la parábola como método para enseñar. Agradece a las grandes asambleas de personas que encuentra. Es muy efectivo. Creo que los discípulos y las multitudes eran mucho más inteligentes que yo. Cuando leo el Evangelio, realmente tengo que pensar mucho sobre lo que se dice en cada parábola.

Esas personas parecían entenderlo de inmediato, luego se alejaron asombrados y le contaron a todos que conocieron la visión que obtuvieron ese día.

O tal vez sea este idioma inglés o español lo que la gente hable hoy. Si todos todavía hablamos griego koiné como la mayoría de la gente del tiempo de Jesús habló, tal vez el concepto de la lección sería más obvio.

Sí, griego, dije ... Recuerda que incluso después de que los romanos conquistaron todas las tierras del Mediterráneo oriental (y mucho más del mundo), el idioma predominante de Tierra Santa era el griego; que se transmitió de generación en generación durante 400 años. La historia dice que los romanos hicieron muy poco para influir en el lenguaje y la cultura en las áreas que conquistaron. Solo querían que la gente trabajara y pagara impuestos. Permitieron que los judíos y cualquier otra religión continuaran tanto como quisieran.

El hebreo era el lenguaje del judaísmo. El arameo era el idioma popular de la región más grande antes que los griegos y los romanos. Ambos idiomas sobrevivieron y todavía estaban presentes entre la gente de Asia Occidental y el Mediterráneo Oriental.

Basta de lenguaje ... Volver a parábolas ...

Jesús, hablando a la gente, dijo: "¿A qué compararemos el reino de Dios, o qué parábola podemos usar para ello?"

Como brillante orador público, responde su propia pregunta ... [sigue la edición personal] "Es como un grano de mostaza; esa es la más pequeña de las semillas. Una vez que se siembra, brota y se convierte en la más grande de las plantas y produce grandes ramas, de modo que las aves del cielo puedan morar en su sombra".

Aquí está el mensaje ... esto es lo que está diciendo: "Habrá un gran crecimiento de mi enseñanza desde este pequeño comienzo en el que ahora te sientas y escuchas".

'Los pecadores, los piadosos, los gentiles y los judíos son pájaros que anidan y que buscan refugio en la gran sombra del árbol de la mostaza, el árbol que es los brazos abiertos de Dios'.

Aunque su rebaño era pequeño al principio, Jesús plantaría la pequeña semilla que crecería con raíces profundas. Algunos tratarán de cortar el árbol y otros encontrarán consuelo y refugio.

